

SIMPLE
OFFERTORY
VERSES

ADAPTED FROM THE
OFFERTORIALE TRIPLEX

This collection provides verses for the Offertory chants of the Mass for the Sundays and Solemnities of the Church Year, and is intended to supplement the Offertory chants as given in the *Liber usualis* or *Graduale Romanum*. It follows the arrangement for the Extraordinary Form of the Roman Rite. However, post-Conciliar neglect (benign or otherwise) ensured that the selection and arrangement of Offertory chants are virtually the same for the Ordinary Form. An index of titles is provided to aid cross reference.

The *Offertoriale Triplex* (Solesmes, 1985) is a compilation of Offertory chants with their optional verses, transcribed from various ancient manuscripts. Fortunate indeed is the schola whose resources allow for the regular singing of these chants. For groups lacking the time or the skill to adequately prepare the authentic verses, I have adapted simplified settings of the first verse for each chant, using the corresponding Introit psalmtone. I have found that, in the Extraordinary Form of the Rite at least, a single verse extends the chant to cover the Offertory Rite up to the “Orate fratres,” at least for a *Missa cantata* without incensation. (The longer chants usually do not need extending.)

The format of the Offertory with its verses corresponds to the Responsory of the Divine Office. Rather than repeating the entire Offertory chant, the verse is usually followed by a respond taken from the last half or so of the chant. More than simply an extension of the chant, the verse augments and enriches the sense of the Offertory text, and gives the respond an emphasis that is more than a simple reiteration. In the *Offertoriale Triplex*, the respond is usually clearly marked; for a few chants, a choice of respond is given; on rare occasions, the entire antiphon is repeated. Also for a few chants, the respond employs new music. (*Sanctificavit* uses a transitional phrase, “Tunc Moyses,” followed by the respond, “fecit sacrificium.”) I have included these written out responds, while giving the option to use the respond from the Offertory chant as usual. In a few instances (*Super flumina* and *Vir erat*, for example), I have taken editorial license to select a singable single verse.

The *Offertoriale Triplex* takes its verses verbatim from medieval manuscripts, and singers may find some divergence from the standard Latin translation. I have chosen to use the texts as given, which sometimes rearrange or freely paraphrase the text for dramatic effect (the Offertories from Exodus and Job, for example).

I have limited this small collection to a single verse, though frequently the *Offertoriale Triplex* provides two, three, or even four verses. Those interested can certainly use my model for adapting these other verse. However, that sort of enthusiasm might be better employed learning the authentic verse, at least by a cantor or two.

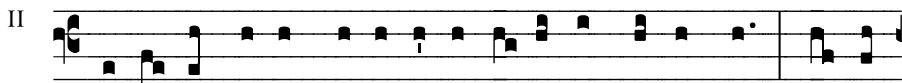
— Richard Rice
August 25, 2008

SIMPLE OFFERTORY VERSES

FIRST SUNDAY OF ADVENT

Ad te Domine

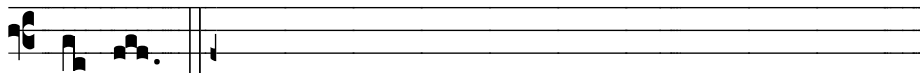
Ps 24: 1-3 y. 5



y. Dí-ri-ge me in ve-ri-tá-te tu- a et do-ce me, qui- a



tu es De- us sa-lu- tá-ris me- us: et te sustínu- i to-ta



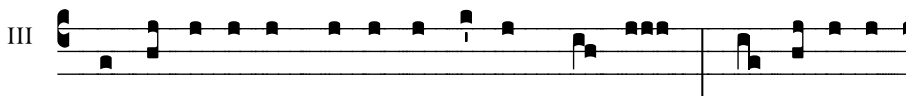
di- e. † Etenim.

y. Direct me in Thy truth, and teach me; for Thou art God my Savior; and on Thee have I waited all the day long. † For none of them that wait on Thee shall be confounded.

SECOND SUNDAY OF ADVENT

Deus tu convertens

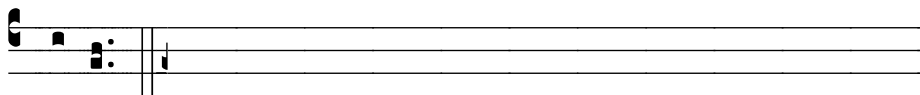
Ps 84: 7-8 y. 2-3



y. Be-ne-di-xísti Dómi-ne terram tu- am: a-vertísti



cap-ti-vi-tá-tem Ja- cob: remi-sísti in-i-qui-tá-tem ple-bis



tu-æ. † Et salutáre.

y. Lord, Thou hast blessed Thy land: Thou hast turned away the captivity of Jacob: Thou hast forgiven the iniquity of Thy people. † Grant us Thy salvation.

THIRD SUNDAY OF ADVENT

*Benedixisti**Ps 84: 2 v. 3-4*

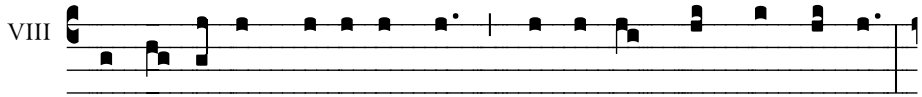
v. Ope-ru- ísti ómni- a peccá- ta e- ó-rum: mi- ti-gásti



omnem i- ram tu- am. † Remisísti.

v. Thou hast covered all their sins: Thou hast mitigated all Thy anger. † Thou hast forgiven the iniquity of Thy people.

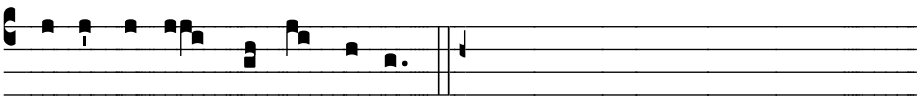
FOURTH SUNDAY OF ADVENT

*Ave Maria**Lk 1: 28 v. 34, 35*

v. Quómo-do in me fi- et hoc, quæ vi-rum non cognósko?



Spí- ri-tus Dómi-ni supervé- ni- et in te et virtus Altís-



simi obumbrá-bit ti-bi. † Benedícta.

v. How shall this be done, because I know not man? The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the most High shall overshadow thee. † Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

CHRISTMAS EVE

*Tollite portas**Ps 23: 7 v. 1*

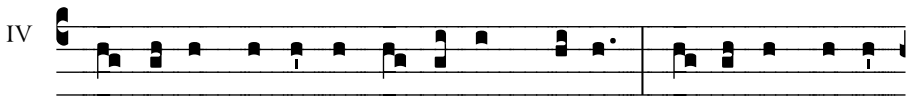
γ. Dómi-ni est terra et pleni-túdo e-jus: orbis terrá-



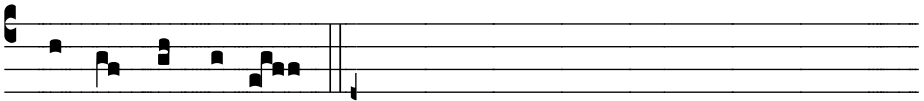
rum et uni-vérsi, qui hábi-tant in e- o. † Et introíbit.

γ. The earth is the Lord's and the fullness thereof: the world, and all they that dwell therein. † And the King of Glory shall enter in.

CHRISTMAS MIDNIGHT MASS

*Lætentur cæli**Ps 95: 11, 13 v. 1, 2*

γ. Cantá-te Dómi-no cánti-cum novum, cantá-te Dómi-



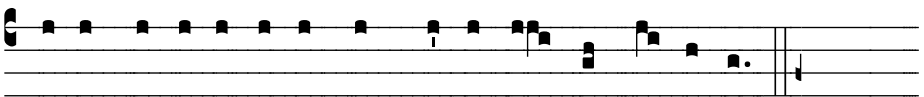
no omnis terra. † Ante fáciem.

γ. Sing ye to the Lord a new canticle: sing to the Lord, all the earth. † Before the face of the Lord, because He cometh.

CHRISTMAS MASS AT DAWN

*Deus enim firmavit**Ps 92: 1, 2 v. 1*

γ. Dómi-nus regná-vit, de-có-rem índu- it: índu- it Dó-



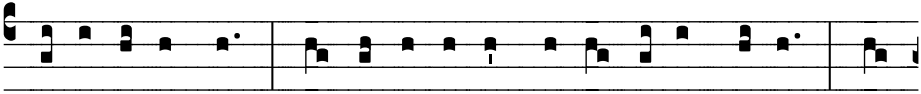
minus forti-tú-dinem et præcínxit se vir-tú-te. † Ex tunc.

γ. The Lord hath reigned, he is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded himself. † Of old, Thou art from everlasting.

CHRISTMAS DAY

*Tui sunt cæli**Ps 88: 12, 15 v. 8, 10*

v. Magnus et me-tu-éndus super omnes, qui in circu-



í-tu e-jus sunt: tu domi-ná-ris po-te-stá-ti ma-ris, mo-



tum autem flúctu-um e-jus tu mí-ti-gas. † Justítia.

v. Great and terrible above all them that are about him: Thou rulest the power of the sea: and appeasest the motion of the waves thereof. † Justice and judgment are the preparation of thy throne.

SUNDAY WITHIN THE OCTAVE OF CHRISTMAS

Deus enim firmavit: Christmas Mass at Dawn, p. 3

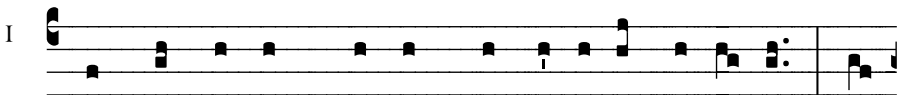
THE CIRCUMCISION OF OUR LORD

OCTAVE DAY OF CHRISTMAS, JANUARY 1

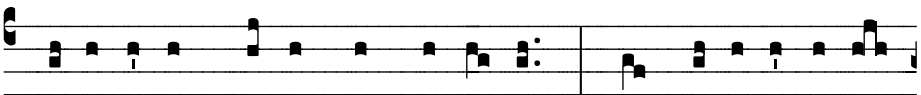
Tui sunt cæli: Christmas Day, p. 4

THE HOLY NAME OF JESUS

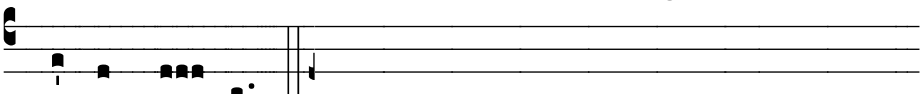
SUNDAY BETWEEN THE CIRCUMCISION AND THE EPIPHANY

*Confitebor tibi...et glorificabo**Ps 85: 12, 5 [v. 9]*

v. Omnes gentes, quascúmque fe-císti, vé-ni-ent, et



ado-rábunt co-ram te, Dómi-ne, et glo-ri-fi-cábunt



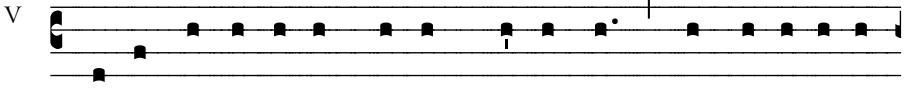
nomen tu-um. † Quóniam tu.

γ. All the nations Thou hast made shall come and adore before Thee, O Lord: and they shall glorify Thy name. † For Thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon Thee.

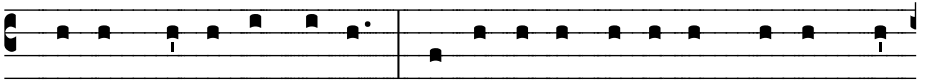
THE EPIPHANY OF OUR LORD

Reges Tharsis

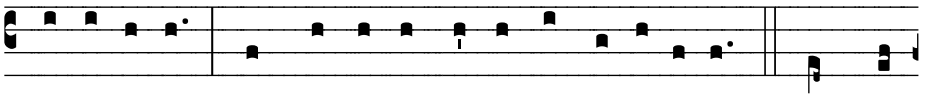
Ps 71: 10-11 γ. 1-2



γ. De- us ju-dí-ci- um tu- um Re-gi da et justí-ti- am



tu- am Fí-li- o Re-gis: ju-di-cá-re pópu-lum tu- um cum



justí-ti- a et páupe-res tu- os in judí-ci- o. R̄. Omnes



gen-tes sér- vi- ent e- i. or † Omnes gentes.¹

γ. Give to the king Thy judgment, O God: and to the king's son Thy justice: To judge Thy people with justice, and Thy poor with judgment. † All nations shall serve Him.

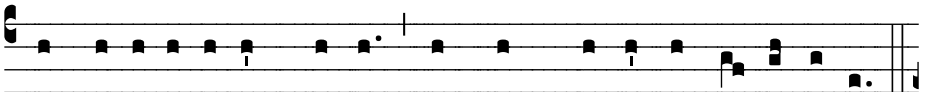
THE HOLY FAMILY

Tulerunt Jesum

Lk 2: 22 [γ. 23]



γ. Sic- ut scriptum est in le-ge Dómi-ni: Omne mascu-lí-



num adapé-ri- ens vulvam sanctum Dómi-no vo-cá-bi-tur.

† Ut sísterent.

γ. As it is written in the law of the Lord: Every male opening the womb shall be called holy to the Lord. † To present Him to the Lord.

¹ A few Offertories, like this one, have new music for the respond.

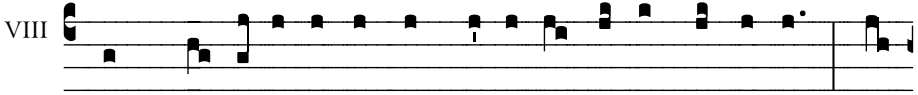
SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY
Jubilate Deo universa: Fourth Sunday after Easter, p. 13

THIRD – SIXTH SUNDAY AFTER EPIPHANY
Dextera Domini: Maundy Thursday, p. 11

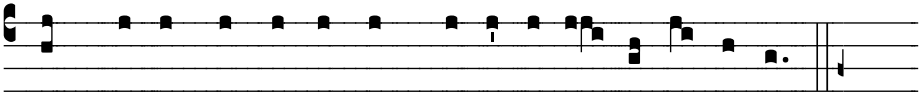
SEPTUAGESIMA SUNDAY

Bonum est confiteri

Ps 91: 2 v. 6



v. Quam magni-fi-cá-ta sunt ópe-ra tu- a Dómi-ne: ni-



mis pro-fúndæ factæ sunt co-gi-ta-ti- ónes tu- æ.

† Et psállere *or* Bonum est.

v. O Lord, how great are Thy works: Thy thoughts are exceeding deep. † And to sing to thy name, O most High.

SEXAGESIMA SUNDAY

Perfice

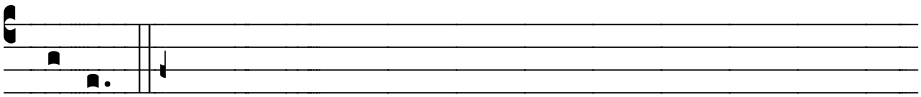
Ps 16: 5–7 v. 1



v. Exáudi, Dómi-ne, justí- ti- am me- am, inténde de-



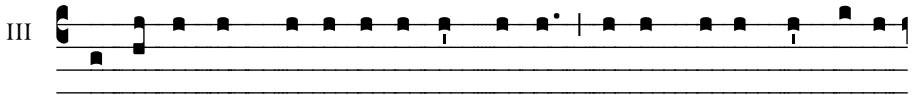
preca-ti- ónem me- am: áu- ri- bus pérci-pe o-ra-ti- ó-nem



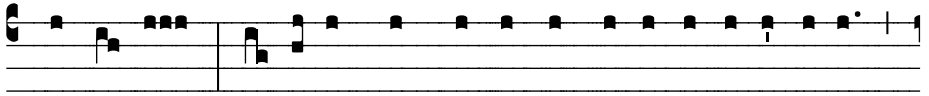
me- am. † Qui salvos.

v. Hear, O Lord, my justice: attend to my supplication: give ear unto my prayer.
 † Thou who savest them that trust in thee.

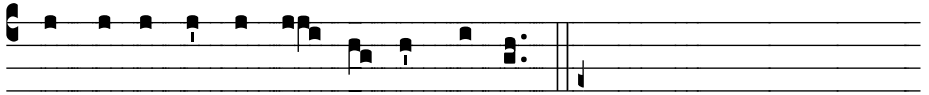
QUINQUAGESIMA SUNDAY

*Benedictus es Domine**Ps 118: 12, 13 v. 1, 2*

v. Be- á-ti immacu-lá-ti in vi- a, qui ámbulant in lege



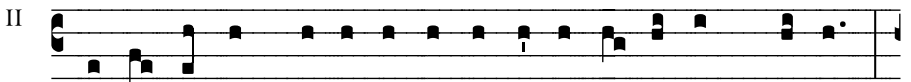
Dómi- ni: be- á-ti, qui scru-tántur testimó-ni- a e-jus:



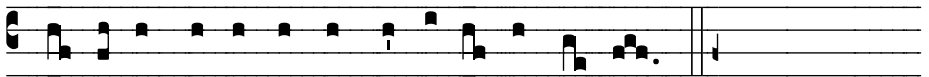
in to-to corde exquí- runt e- um. † In lábiis.

v. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord: blessed are they that search his testimonies, that seek Him with their whole heart. † With my lips I have pronounced all the judgments of Thy mouth.

ASH WEDNESDAY

*Exaltabo te**Ps 29: 2-3 v. 4*

v. Dómi- ne, abstra-xísti ab ífe-ris á-nimam me- am:

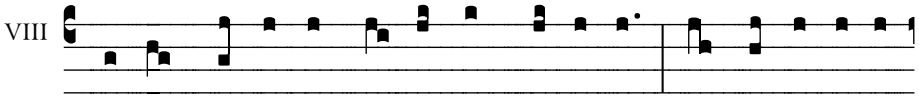


salvásti me a descendéntibus in la-cum.

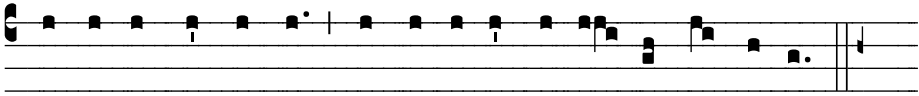
† Dómine clamávi.

v. O Lord, Thou hast brought forth my soul from hell: Thou hast saved me from them that go down into the pit. † O Lord, I have cried to thee, and thou hast healed me.

FIRST SUNDAY OF LENT

*Scapulis suis**Ps 90: 4-5 v. 2, 5*

v. Di-cet Dómi-no: Suscéptor me- us es, non timé-bis a

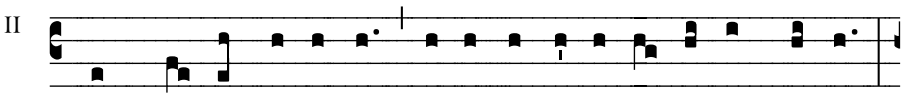


timó-re noctúrno a sa-gítta vo-lán-te per di- em.

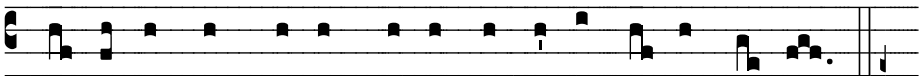
† Scuto.

v. He shall say to the Lord: Thou art my protector; nor shalt thou be afraid of the terror of the night, nor the arrow that flieth in the day. † His truth shall compass thee with a shield.

SECOND SUNDAY OF LENT

*Meditabor**Ps 118: 47, 48 v. 57, 58*

v. Pars me- a Dómi-ne, di-xi custo-dí-re le-gem tu- am:

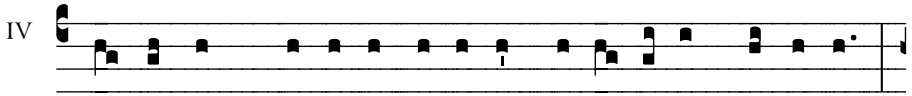


pre-cá-tus sum vultum tu- um in to-to corde me- o.

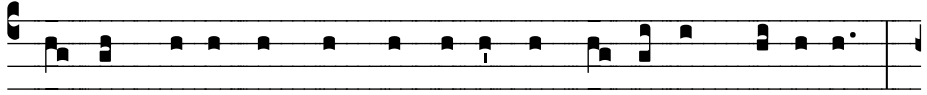
† Et levábo.

v. O Lord, my portion, I have said, I would keep thy law: I entreated thy face with all my heart. † And I lifted up my hands to thy commandments, which I loved.

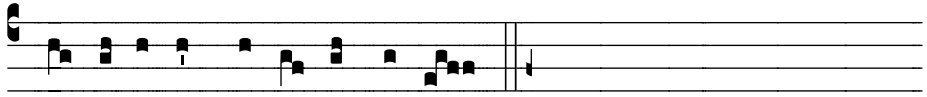
THIRD SUNDAY OF LENT

*Justitiæ Domini**Ps 18: 9–12 v. 9, 10*

v. Præ-céptum Dómi-ni lú-cidum illú-minans ó-cu-los:



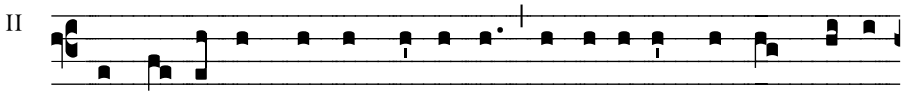
ti-mor De- i sanctus pérmanet in sæ-cu-lum sæcu-li:



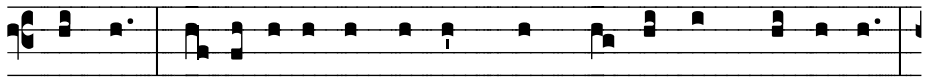
ju-dí-ci- a Dómi- ni ve-ra. † Et dulcióra.

v. The commandment of the Lord is lightsome, enlightening the eyes: the fear of the Lord is holy, enduring for ever and ever: the judgments of the Lord are true. † And sweeter than honey and the honeycomb: for thy servant keepeth them.

FOURTH SUNDAY OF LENT

*Laudate Dominum**Ps 134: 3, 6 v. 2, 5*

v. Qui sta- tis in domo Dómi-ni, in atri- is domus De- i



nostri: qui- a ego cognó-vi, quod magnus est Dómi-nus



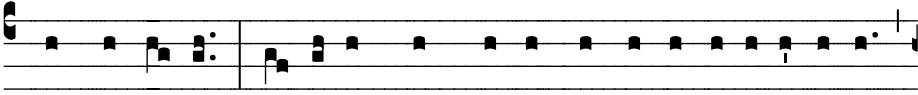
et De- us noster præ ómni-bus di- is. † Omnia.

v. You that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God: for I have known that the Lord is great, and our God is above all gods. † Whatsoever the Lord hath pleased he hath done, in heaven and in earth.

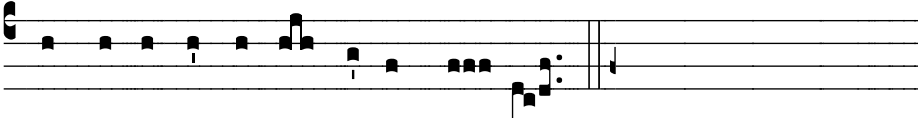
PASSION SUNDAY

*Confitebor tibi...retribue**Ps 118: 7, 10, 17, 25 v. 1-2*

v. Be- á-ti immacu-lá-ti in vi- a, qui ámbu-lant in le-



ge Dómi- ni: be- á-ti, qui scru-tántur testimóni- a e- jus,

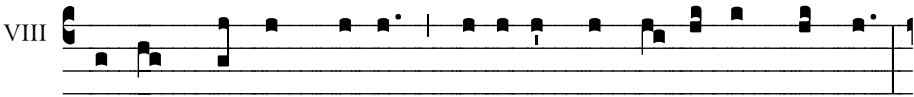


in to-to corde exquí-runt e- um. † Vivífica.

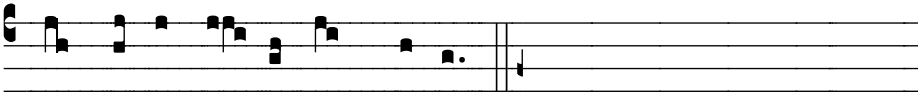
v. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord: blessed are they that search his testimonies, that seek him with their whole heart.

† Quicken thou me according to Thy word, O Lord.

PALM SUNDAY

*Improperium**Ps 68: 21, 22 v. 2*

v. Salvum me fac, De- us, quóni- am intra-vé-runt aquæ



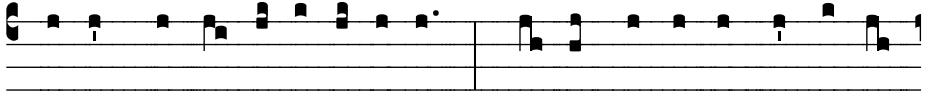
usque ad á- nimam me- am. † Et dedérunt.

v. Save me, O God, for the waters are come in even unto my soul. † And they gave me gall for my food, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

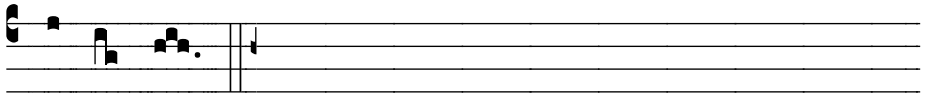
MAUNDY THURSDAY

*Dextera Domini**Ps 117: 16, 17 v. 5, 7*

v. In tri-bu-la-ti-óne invo-cá-vi Dómi-num et exau-



dí-vit me in la-ti-túdi-ne: qui- a Dómi-nus adjú-tor



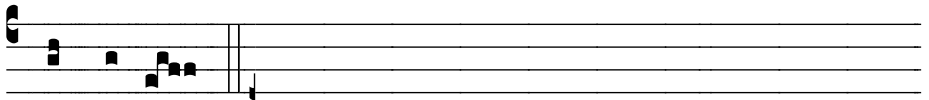
me- us est. † Non móriar.

v. In my trouble I called upon the Lord: and He heard me, and enlarged me: for the Lord is my helper. † I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

EASTER SUNDAY

*Terra tremuit**Ps 75: 9, 10 v. 2*

v. No-tus in Ju-dæ-a De- us, in Isra- el magnum no-



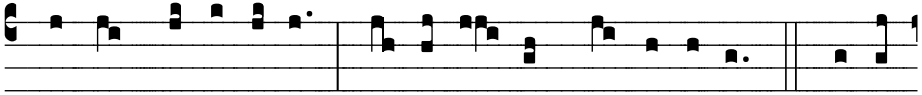
men e-jus. † Dum resúrgeret.

v. In Judea God is known: His name is great in Israel. † When God arose in judgment, alleluia.

LOW SUNDAY

*Angelus Domini**Mt 28: 2, 5, 6 v. 7*

v. E- úntes dí-ci-te discí-pu-lis e-jus: Ecce præcédet



vos in Ga-li-læ-am: i- bi e- um vi-dé-bi-tis. R. Sic-ut

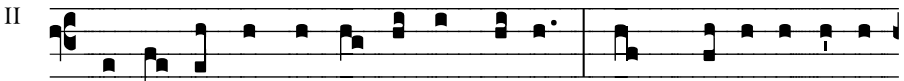


dí- xit, al- le- lu- ia.

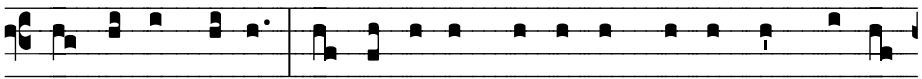
or † Sicut dixit.

v. Go, tell ye His disciples: Behold He will go before you into Galilee: there you shall see Him. † Even as He said.

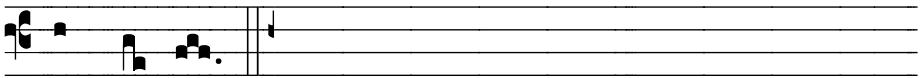
SECOND SUNDAY AFTER EASTER

*Deus, Deus meus**Ps 62: 2, 5 v. 2, 3*

v. Si-tí- vit in te á- nima me- a, quam multiplí-ci-ter



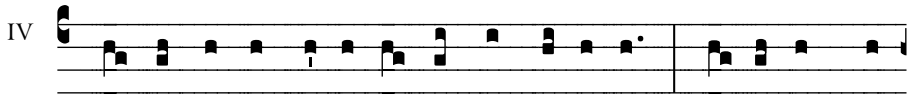
et ca-ro me- a, ut vi-dé-rem virtú-tem tu- am et gló-ri-



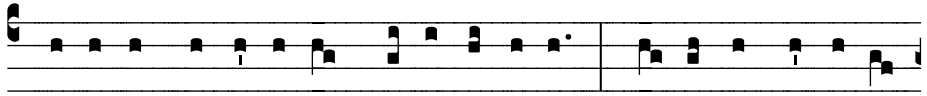
am tu- am. † Et in nómine.

v. For Thee my soul hath thirsted; for Thee my flesh, O how many ways, to see Thy power and Thy glory. † And in Thy name I will lift up my hands.

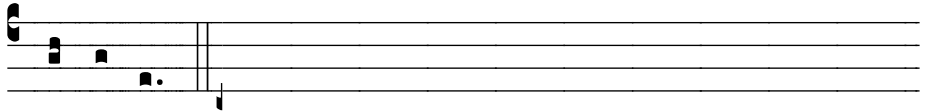
THIRD SUNDAY AFTER EASTER

*Lauda anima mea**Ps 145: 1, 2 v. 7*

v. Qui custó-dit ve-ri-tá-tem in sæcu-lum: fá-ci-ens ju-



dí-ci-um injú-ri-am pa-ti-éntibus: dat escam e-su-ri-



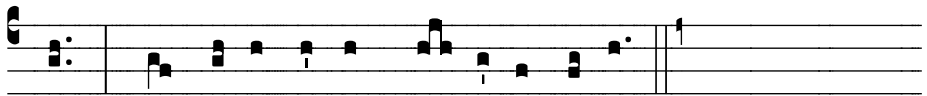
énti-bus. † Psallam.

v. Who keepeth truth for ever: Who executeth judgment for them that suffer wrong: Who giveth food to the hungry. † I will sing to my God as long as I shall be.

FOURTH SUNDAY AFTER EASTER

*Jubilate Deo universa**Ps 65: 1, 2, 16 v. 13, 14*

v. Reddam ti-bi vo-ta me- a, [reddam ti-bi vo-ta me-

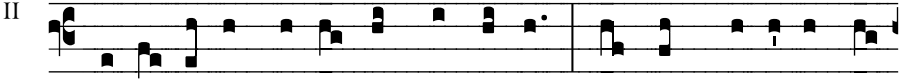


a,]² quæ distinxé-runt lá- bi- a me- a. † Veníte.

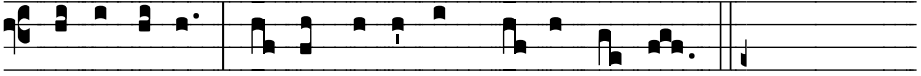
v. I will pay Thee my vows, which my lips have uttered. † Come and hear, all ye that fear God, and I will tell you what great things He hath done for my soul.

² The textual repeat may be ignored, if it seems superfluous on the psalmtone.

FIFTH SUNDAY AFTER EASTER

*Benedicite gentes**Ps 65: 8, 9, 20 v. 1, 2*

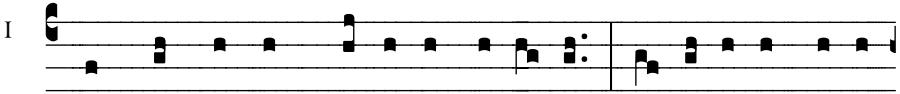
v. Jubi- lá-te De- o omnis terra, psalmum dí-ci-te nó-



mi-ni e-jus: da-te gló-ri- am laudi e- jus. † Benedíctus.

v. Shout with joy to God, all the earth, sing ye a psalm to His name: give glory to his praise. † Blessed be God, Who hath not turned away my prayer, nor His mercy from me.

THE ASCENSION OF OUR LORD
AND SUNDAY AFTER THE ASCENSION

*Ascendit Deus**Ps 46: 6 v. 2*

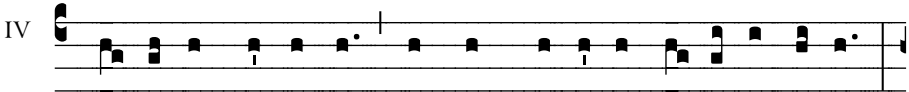
v. Omnes gentes pláudi-te máni-bus: ju-bi-lá-te De- o



in voce exsul- ta-ti- ó- nis. † Allelúia.

v. O clap your hands, all ye nations: shout unto God with the voice of joy.

PENTECOST SUNDAY

*Confirma hoc Deus**Ps 67: 29-30 v. 5*

v. Cantá-te Dómi-no: psalmum dí-ci-te nómi-ni e-jus:



i- ter fá-ci-te e- i, qui ascéndit su-per occá-sum: Dómi-



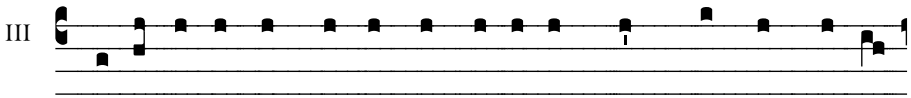
nus nomen est il-li. † Tibi ófferent.

γ. Sing ye to God, sing a psalm to His name, make a way for Him who ascendeth upon the west: the Lord is His name. † Kings shall offer gifts to thee.

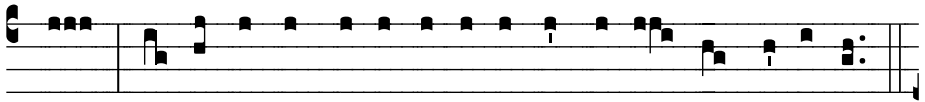
FEAST OF THE BLESSED TRINITY
FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST

Benedictus sit

cf. Tob 12: 6



γ. Bene-di-cámus Patrem et Fí-li- um cum Sancto Spí-ri-



tu: laudémus et super-ex-altémus e- um in sǽcu-la.

† Quia fecit.

γ. Let us bless the Father and the Son and the Holy Ghost: let us praise and exalt Him above all for ever. † Because He hath shown His mercy to you.

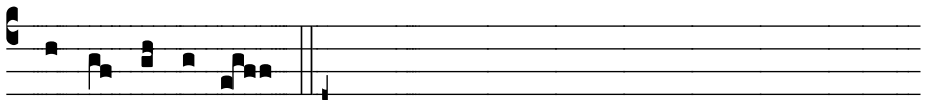
FEAST OF CORPUS CHRISTI

Sacerdotes Domini

Lev 21: 6 [γ. Ps 67: 27] (from Pentecost)



γ. In ecclé-si- is benedí-ci-te De- o Dómi-no, de fón-



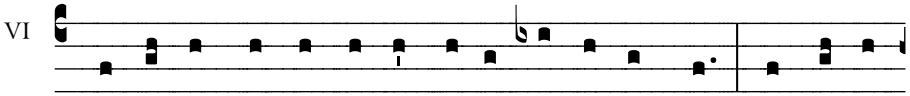
ti-bus Isra- el. † Et non.

γ. In the churches bless ye God the Lord, from the fountains of Israel. † And they shall not profane His name.

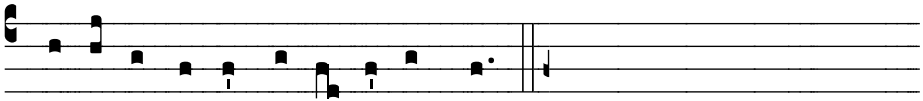
SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST
SUNDAY AFTER CORPUS CHRISTI

Domine convertere

Ps 6: 5 v. 2



v. Dómi-ne, ne in i-ra tu- a árgu- as me: neque in



fu-ró-re tu- o corrí- pi- as me. † Salvum.

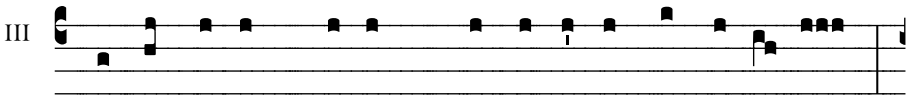
v. O Lord, rebuke me not in Thy indignation, nor chastise me in Thy wrath.
† Save me for Thy mercy's sake.

FEAST OF THE SACRED HEART OF JESUS
FRIDAY AFTER THE SUNDAY AFTER CORPUS CHRISTI
Improperium: Palm Sunday, p. 10

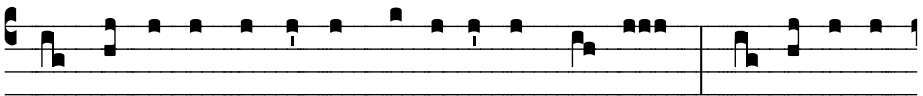
THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST

Sperent in te

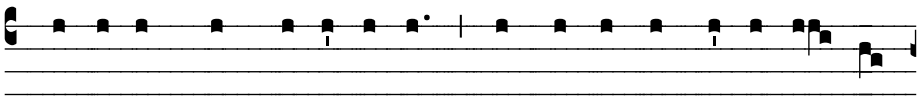
Ps 9: 11–13 v. 5, 6, 9



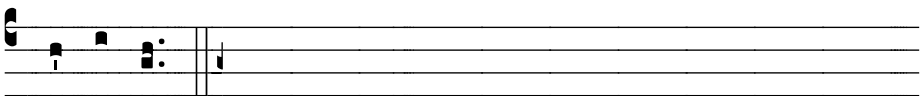
v. Se-des super thronum, qui jú-di-cas æqui-tá-tem:



in-cre-pásti gentes et pé-ri- it ímpi- us: ju- di-cá-re



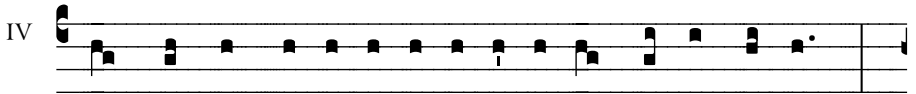
pópu-lum cum justí-ti- a: et factus es re-fú-gi- um



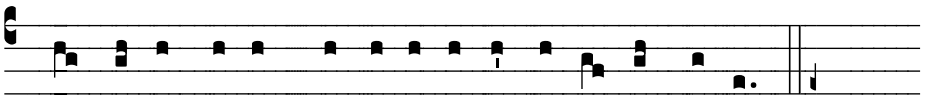
páu-pe-rum. † Psállite.

ʏ. Thou sittest upon the throne, Who judgest in equity: Thou hast rebuked the Gentiles, and the wicked one hath perished: Thou judgest the people in justice: and are become a refuge for the poor. † Sing ye to the Lord, Who dwelleth in Sion: for He hath not forgotten the cry of the poor.

FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Illumina**Ps 12: 4, 5 ʏ. 2, 3*

ʏ. Usquequo Dómi-ne obli-viscé-ris me in fi-nem?



Quám-di- u ponam consí-li- a in á-ni-ma me- a?

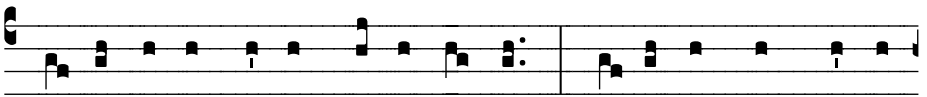
† Nequándo dicat *or* Illúmina.

ʏ. How long, O Lord, wilt Thou forget me unto the end? How long shall I take counsels in my soul? † Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

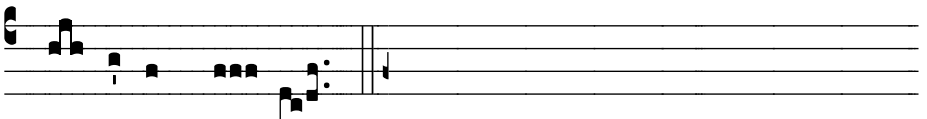
FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Benedicam Dominum**Ps 15: 7, 8 ʏ. 1, 2, 5*

ʏ. Consérva me, Dómi-ne, quó-ni- am in te spe-rá- vi:



e- go di-xi: De- us me- us es tu: Dómi-nus pars hæ-re-



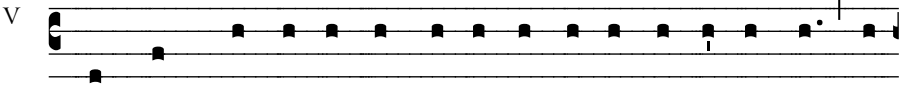
di- tá-tis me- æ. † Quóniam *or* Benedícam Dóminum.

ʏ. Preserve me, O Lord, for I have put my trust in thee: I have said to the Lord: thou art my God: the Lord is the portion of my inheritance. † For he is at my right hand, that I be not moved.

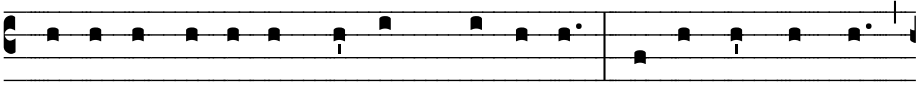
SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Perfice: Sexagesima Sunday, p. 6

SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Sicut in holocausto**Dan 3: 40 v. 41, 42*

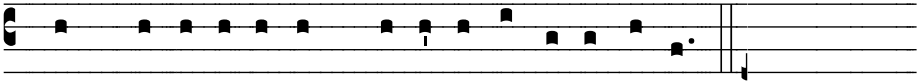
v. Et nunc séquimur in to-to corde et timémus te et



quæ-rimus fá-ci-em tu-am, Dómi-ne: ne confúndas nos,



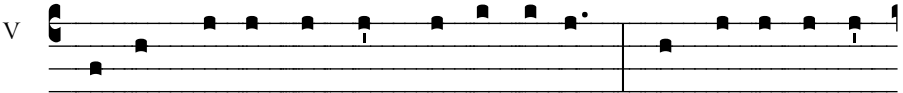
sed fac nobis juxta mansu-e-tú-di-nem tu-am et secún-



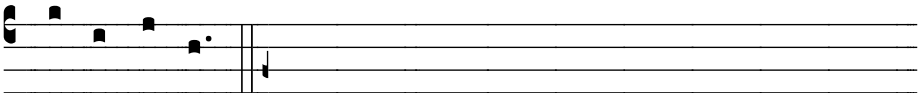
dum multi-tú-di-nem mi-se-ri-córdi-æ tu-æ. † Quia non.

v. And now we follow Thee with all our heart and we fear Thee and seek Thy face, O Lord: put us not to confusion, but deal with us according to Thy meekness, and according to the multitude of Thy mercies. † For there is no confusion to them that trust in Thee.

EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Populum humilem**Ps 17: 28, 32 v. 7*

v. Clamor me-us in conspéctu e-jus intro-í-vit in



au-res e-jus. † Quóniam.

v. My cry before him came into his ears. † For who is God but Thee, O Lord?

NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST
Justitiæ Domini: Third Sunday of Lent, p. 9

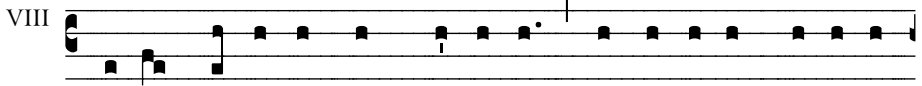
TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
Ad te Domine: First Sunday of Advent, p. 1

ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
Exaltabo te: Ash Wednesday, p. 7

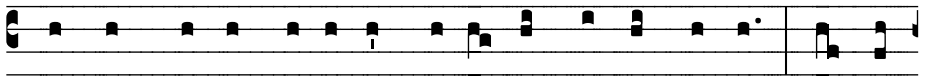
TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Precatus est Moyses

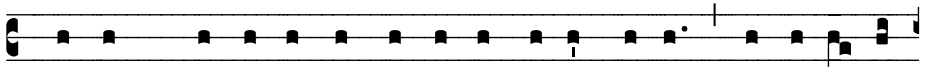
Ex 32: 11, 15, 13, 14 v. cf. 33



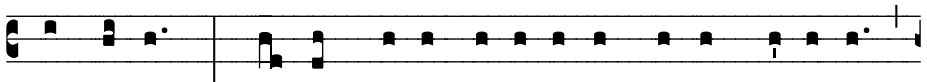
v. Di-xit Dómi-nus ad Mó- y-sen: Inve-nísti grá-ti- am



in conspéctu me- o et sci- o te præ ómni-bus: et fe-



stí-nans Mó- y-ses incli-ná-vit se in terram et ado-rá-



vit di-cens: Sci- o, qui- a mi-sé-ri-cors es in mílli-bus,



áufe-rens in-iqui-tá-tem et peccá-ta. † Et placátus.

v. The Lord said unto Moses: You have found favor in my sight, and I know you before all others: and Moses hastened to bow down to the earth and adore Him, saying: I know that Thy mercy is unto thousands, taking away iniquity and sin. † And the Lord was appeased from doing the evil which He had spoken of doing against His people.

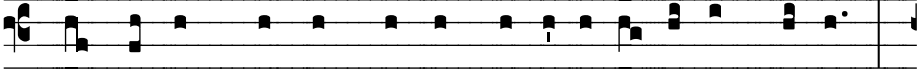
THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*In te speravi**Ps 30: 15, 16 v. 17, 18*

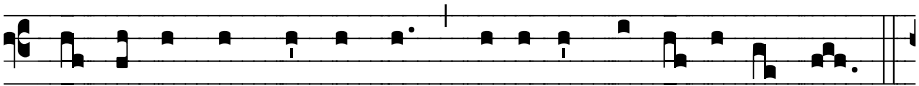
II



v. Il-lú-mi-na fá-ci- em tu- am super servum tu- um



et saluum me fac propter mi-se-ri-córdi- am tu- am:



Dó-mi-ne, non confúndar, quóni- am invo-cá-vi te.

† In mánibus.

v. Make Thy face to shine upon thy servant, and save me in thy mercy: O Lord, let me not be confounded, for I have called upon Thee. † My lots are in Thy hands.

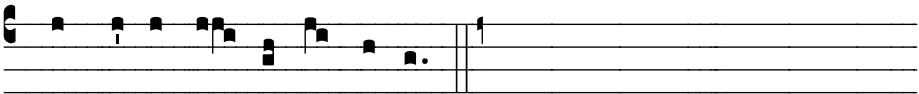
FOURTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Immittet Angelus**Ps 33: 8, 9 v. 1*

VIII



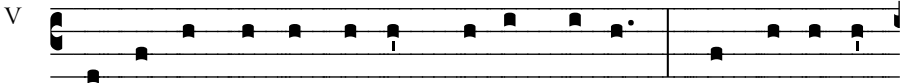
v. Bene-dí-cam Dómi-num in omni témpo-re: semper



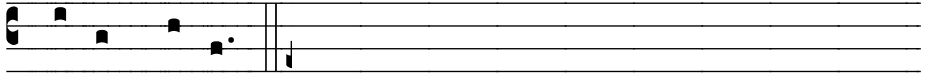
laus e-jus in o-re me- o. † Gustáte.

v. I will bless the Lord at all times: His praise shall be always in my mouth. † O taste, and see that the Lord is sweet.

FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Expectans**Ps 39: 2, 3, 4 v. 3*

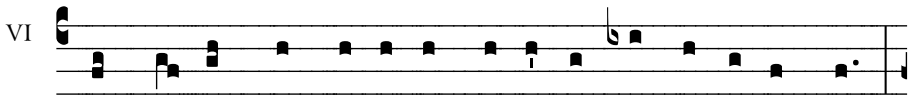
v. Stá-tu- it supra petram pedes me- os et di-ré-xit



gressus me- os. † Et immísit.

v. He set my feet upon a rock, and directed my steps. † And he put a new canticle into my mouth, a song to our God.

SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Domine in auxilium**Ps 39: 14, 15 v. 1*

v. Exspé-ctans expectá-vi Dómi-num et respé-xit me:



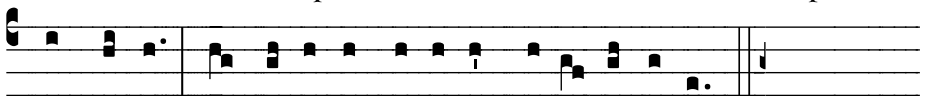
et exaudí-vit depre-ca-ti- o-nem me- am. † Dómine...réspice.

v. With expectation I have waited for the Lord, and He was attentive to me: and He heard my prayers. † O Lord, look down to help me.

SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Oravi Deum meum**Dan 9: 17, 18, 19 v. 20*

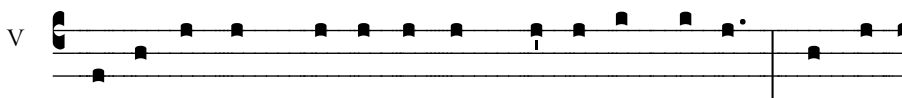
v. Adhuc me loquénte et o-ránte et narránte peccá-



ta me- a et de-lícta pópu-li me- i Isra- el. † Et propítius.

v. I was yet speaking, and praying, and confessing my sins, and the sins of my people Israel. † Favorably look down upon this people, upon whom Thy name is invoked, O God.

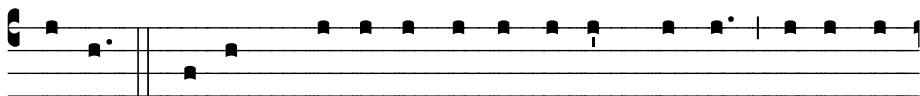
EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Sanctificavit*³*cf. Ex 24: 4, 5*

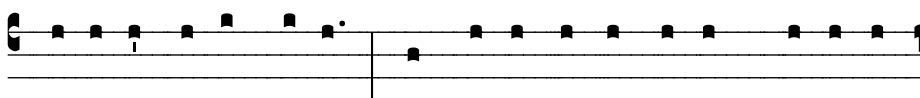
v. Lo-cú-tus est Dómi-nus ad Mó- y-sen di-cens: Ascén-



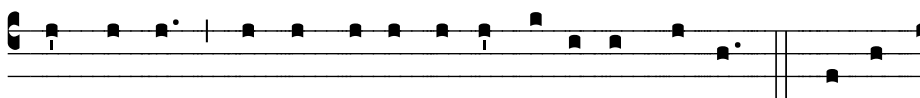
de ad me in montem Si-na, et sta-bis super ca-cúmen



e-jus. Surgens Mó- y-ses ascéndit in montem, u-bi con-



stí-tu- it e- i De- us, et descéndit ad e- um Dómi-nus



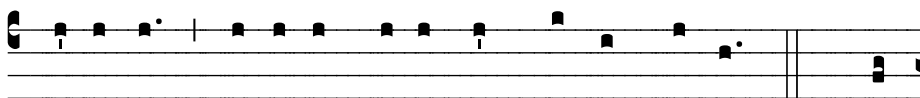
in nu-be et ádsti-tit ante fá-ci- em e-jus. Vi-dens



Mó- y-ses pró-ci-dens ad-o-rá-vit di-cens: Obsecro, Dómi-



ne, dimítte peccá-ta pópu-li tu- i. Et di-xit ad e- um



Dómi-nus: Fá-ci- am secúndum verbum tu- um. R̄. Tunc

³ To preserve the sense, the verse should probably not be broken up, despite its length.



Mó- y-ses * fe-cit.

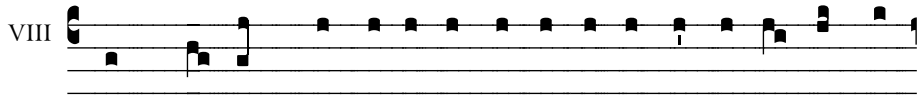
† [Fecit] sacrificium vespertinum.

γ. The Lord spoke to Moses, saying: Come up to Me in Mount Sinai, and stand upon its top. Moses arose and went up into the mountain, where God had appointed him, and the Lord descended upon him in a cloud, and stood before him. Moses saw, and falling down adored, saying: I beseech Thee, Lord, forgive the sins of Thy people. And the Lord said unto him: Thus shall I do, according to your word. † Then Moses made an evening sacrifice to the Lord God for an odor of sweetness, in the sight of the Israelites.

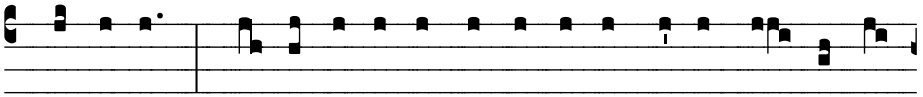
NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Si ambulavero

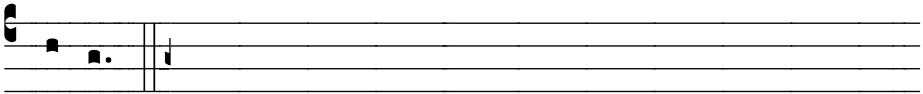
Ps 137: 7 γ. 3



γ. In qua-cúm-que di- e invo-cá-ve-ro te, exáu-di me,



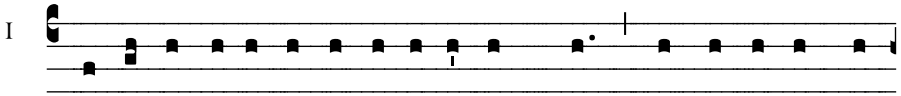
Dómi-ne: mul-tipli-cá-bis in á-nima me- a vir- tú-tem



tu- am. † Et salvum.

γ. In what day soever I shall call upon Thee, hear me: Thou shall multiply strength in my soul. † And thy right hand hath saved me.

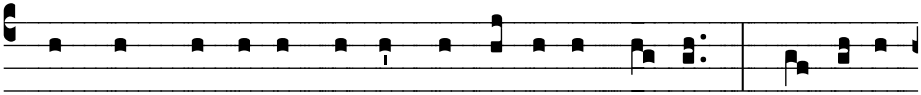
TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST

*Super flumina**Ps 136: 1 v. 2-4*

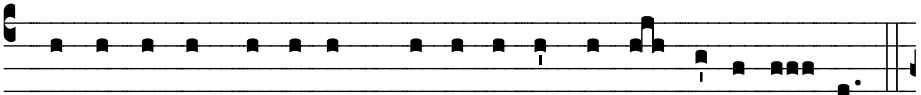
v. Quó-ni- am illic interroga-vé-runt nos, qui captí-vos du-



xé-runt nos, verba canti-có-rum et, qui abduxé-runt nos:



Hymnum cantá-te no-bis de cánti-cis Si- on. Quómodo

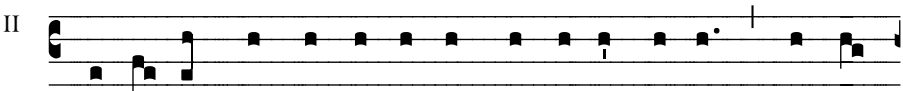


cantá-bimus cánticum Dómi-ni in terra a-li- é- na?

† Dum recordarémur.

v. For there they that led us into captivity required of us the words of songs, and they that carried us away, said: Sing to us a hymn of the songs of Zion. How shall we sing the song of the Lord in a strange land, † when we remembered thee, O Zion?

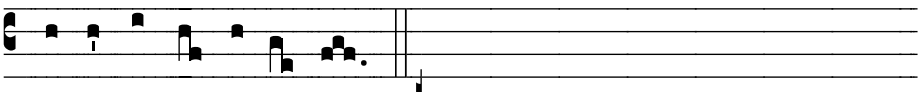
TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST

*Vir erat**Job 1: 1; 2: 7 v. 6: 2, 3*

v. U-ti- nam appende-réntur peccá-ta me- a, qui- bus



i- ram mé-ru- i, et ca-lámi-tas, quam pá-ti- or: hæc



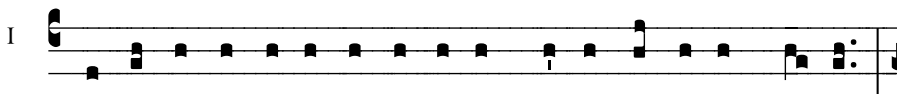
gra-vi- or appa-ré- ret. † Vir erat...tentáret.

γ. O that my sins, whereby I have deserved wrath, and the calamity that I suffer, were weighed: this would appear heavier. † There was a man in the land of Us, whose name was Job, simple, and upright, and fearing God, whom Satan besought that he might tempt.

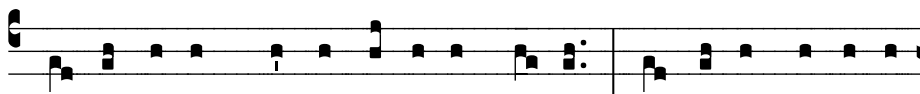
TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

Recordare

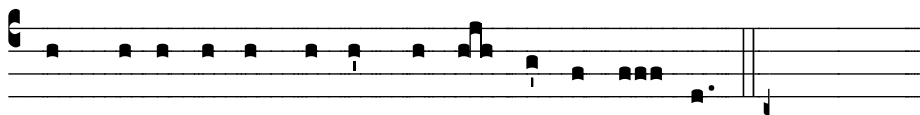
Esther 14: 12, 13 γ. 13, 14



γ. E-vérte cor e-jus in ó-di- um repugnánti- um no-bis



et in e- os, qui consénti- unt e- is: nos autem lí-be-ra



in manu tu- a, De- us noster, in æ-tér- num.

† In conspéctu *or* Recordáre.

γ. Turn his heart to the hatred of our enemy, and the rest that consent to him: but deliver us by Thy hand, our God, for ever. † In the sight of the prince.

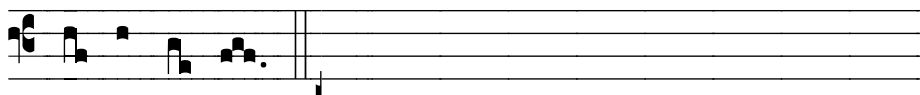
SUNDAYS FOLLOWING THE
TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

De profundis

Ps 129: 1, 2 γ. 2, 3



γ. Fi- ant au-res tu-æ intendéntes in o-ra-ti- ónem



ser-vi tu- i. † De profundis.

γ. Let Thy ears be attentive to the voice of Thy servant. † Out of the depths I have cried to Thee, O Lord.

THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

DECEMBER 8

Ave Maria: Fourth Sunday of Advent, p. 2

PURIFICATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

FEBRUARY 2

*Diffusa est**Ps 44: 3 v. 5*

v. Spé-ci- e tu- a et pulchri-tú-di-ne tu- a et inténde



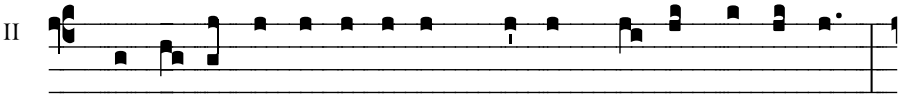
et próspe-re procé- de et regna. † Et in sáculum.

v. With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign.

† And for ages of ages.

ST. JOSEPH, SPOUSE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

MARCH 19

*Veritas mea**Ps 88: 25 v. 20*

v. Pó-su- i adju-tó-ri- um me- um su-per po-téntem



et ex-altá-vi e-léctum de ple-be me- a.

† Et in nómine.

v. I have laid help upon one that is mighty, and have exalted one chosen out of my people. † And in My name shall his horn be exalted.

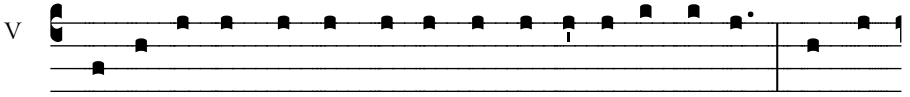
THE ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

MARCH 25

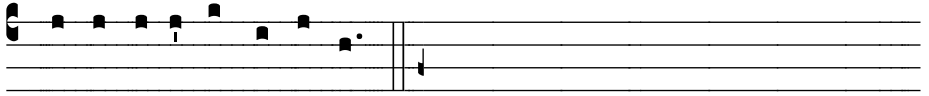
Ave Maria: Fourth Sunday of Advent, p. 2

ST. JOSEPH THE WORKER

MAY 1

*Bonitas Domini**Ps 89: 17 [γ. 16]*

γ. Réspi-ce in servos tu- os et in ópe-ra tu- a, et dí-

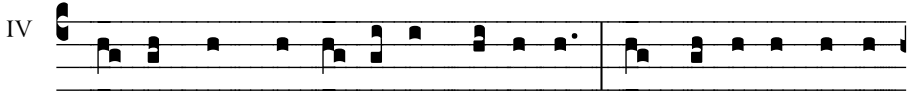


ri-ge fí-li- os e- ó-rum. † Et opus (2nd).

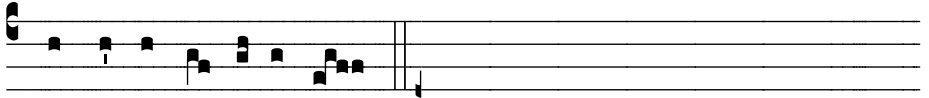
γ. Look upon Thy servants and upon their works: and direct their children.
 † And direct Thou the works of our hands.

THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST

JUNE 24

*Justus ut palma**Ps 91: 13 γ. 2*

γ. Bo-num est confi-té-ri Dómi-no: et psálle-re nómi-

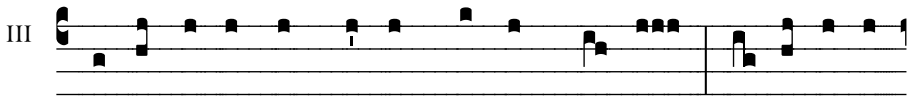


ni tu- o Al-tíssime. † Sicut cedrus.

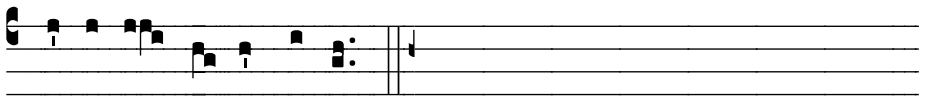
γ. It is good to give praise to the Lord: and to sing to Thy name, O most High.
 † He shall grow up like the cedar of Libanus.

THE HOLY APOSTLES PETER AND PAUL

JUNE 29

*Constitues eos**Ps 44: 17-18 γ. 2*

γ. E-ructá-vit cor me- um verbum bo-num: di-co e-go

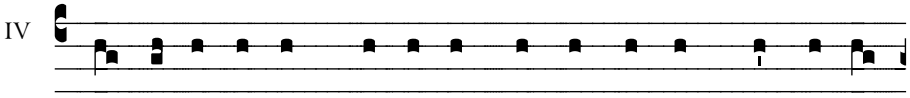


ópe-ra me- a Re-gi. † In omni progénie.

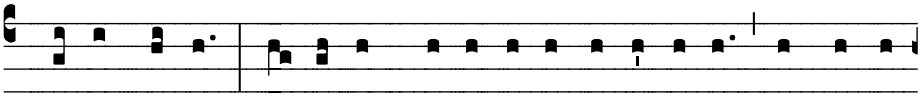
γ. My heart hath uttered a good word: I speak my works to the king. † Through all generations.

THE MOST PRECIOUS BLOOD OF OUR LORD JESUS CHRIST

JULY 1

*Calix benedictionis**1 Cor 10: 16 [γ. Ps 115: 3, 4]*

γ. Quid retrí-bu- am Dómi-no pro ómni-bus quæ retrí-



bu- it mi-hi? Cá- li-cem sa-lu-tá-ris accí-pi- am, et nomen



Dómi-ni invocábo. † Calix benedictiónis.

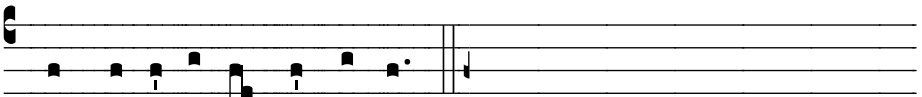
γ. What shall I render to the Lord, for all the things he hath rendered unto me? I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. † The chalice of benediction, which we bless, is it not the communion of the Blood of Christ? And the bread, which we break, is it not the partaking of the Body of the Lord?

FEAST OF THE TRANSFIGURATION

AUGUST 6

*Gloria et divitiæ**Ps 111: 3 [γ. 4]*

γ. Exórtum est in ténebris lumen rectis: mi-sé-ri-cors,

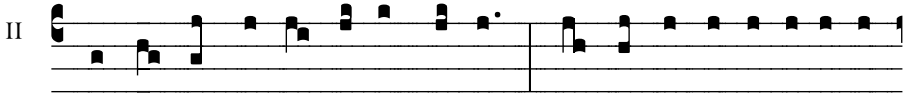


et mi-se-rá-tor, et justus. † Et justítia.

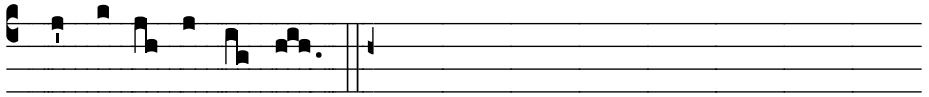
γ. To the righteous a light is risen up in darkness; he is merciful, and compassionate and just. † And his justice remaineth for ever and ever.

THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

AUGUST 15

*Inimicitias**Gen 3: 15 [γ. 15b]*

γ. Ipsa cónte-ret caput tu-um, et tu insi-di- ábe-ris

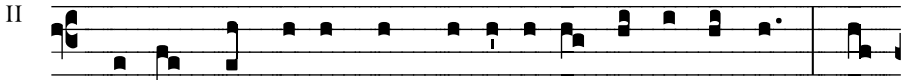


calcáne- o e- jus. † Inimicitias.

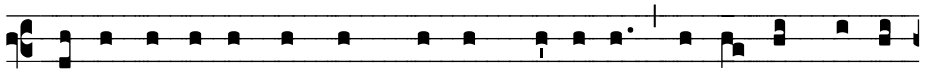
γ. She shall crush thy head, and thou shalt lie in wait for her heel. † I will put enmities between thee and the Woman, and thy seed and her seed.

THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

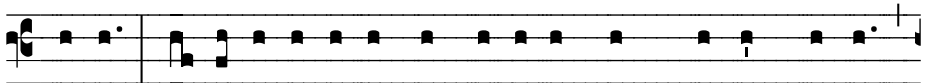
SEPTEMBER 14

Protege

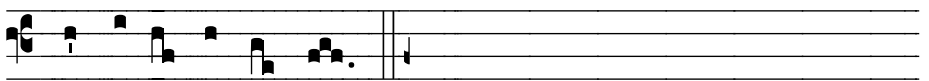
γ. Te sancta De- i crux humí-li-ter obsecrámus, ut



tu- a virtú-te nostrum pectus múni- as, á-ni-mas custó-



di- as, co-gi-ta-ti- ónes sanctí-fi-ces per Christum Je-sum,



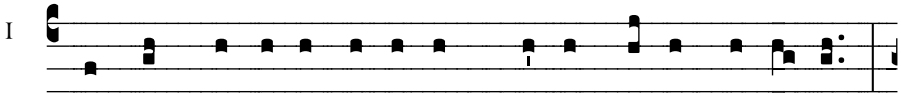
qui pepéndit in te. † Ut tibi.

γ. We humbly beseech Thee, holy cross of God, that by Thy power Thou mayst fortify our breast, guard our souls, and sanctify our thoughts, through Christ Jesus, Who hung upon Thee. † That we may be able to render to Thee worthy service, and our sacrifice may be acceptable unto Thee.

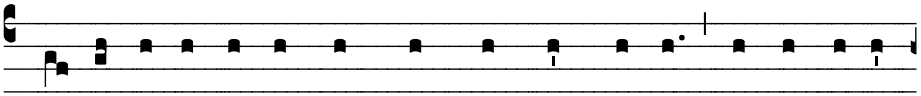
DEDICATION OF THE CHURCH OF ST. MICHAEL, THE ARCHANGEL
SEPTEMBER 29

Stetit Angelus

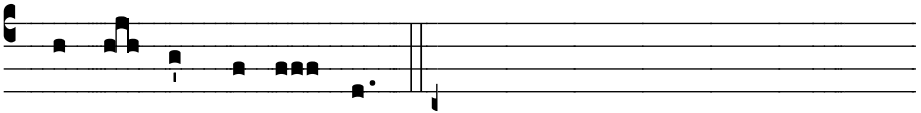
Apoc 8: 3, 4 ꝥ. Ps 137: 1, 2



ꝥ. In conspéctu Ange-ló-rum psallam ti-bi, Dómi-ne:



et ad-o-rá-bo ad templum sanctum tu-um et confi-té-



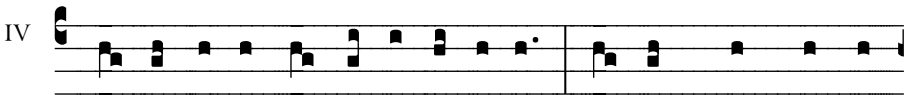
bor ti- bi, Dómi- ne. † Et ascéndit.

ꝥ. I will sing praise to Thee in the sight of Thy angels, O Lord: and I will worship towards Thy holy temple, and I will give glory to Thee, O Lord. † And the smoke of the incense ascended up before God.

FEAST OF OUR LORD JESUS CHRIST, KING
LAST SUNDAY OF OCTOBER

Postula

Ps 2: 8 [ꝥ. 9]



ꝥ. Re- ges e- os in virga férre- a, et tamquam vas fí-

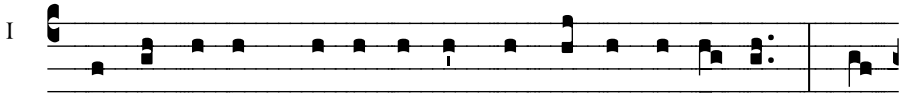


gu-li confrín-ges e- os. † Et possesi-ónem.

ꝥ. Thou shalt rule them with a rod of iron, and shalt break them in pieces like a potter's vessel. † And the utmost parts of the earth [shall be] Thy possession.

FEAST OF ALL SAINTS

NOVEMBER 1

*Justorum animæ**Sap 3: 1, 2, 3 v. 4*

v. Et si co-ram homí-ni-bus torménta passi sunt, spes



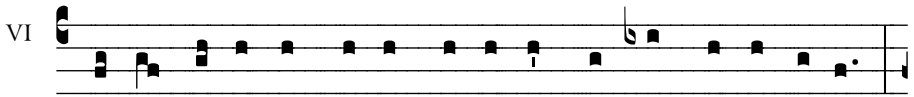
illó-rum immorta-li-tá- te plena est.

† Allelúia or Visi sunt.

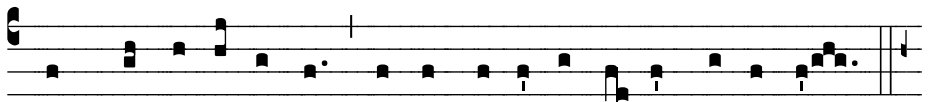
v. And though in the sight of men they suffered torments, their hope is full of immortality.

THE DEDICATION OF THE ARCH-BASILICA OF OUR SAVIOR

NOVEMBER 9 (COMMON OF THE DEDICATION OF A CHURCH)

*Domine Deus**1 Par 29: 17, 18 v. cf 2 Par 7: 11*

v. Fe-cit Sa-lómon so-lemni-tá-tem in témpo-re illo:



et prospe-rá-tus est et appá-ru- it e- i Dómi-nus.

† Deus Israel.

v. Solomon kept the solemnity at that time: and he prospered, and the Lord appeared to him. † O God of Israel, keep this will.

NUPTIAL MASS

In te speravi: Thirteenth Sunday after Pentecost, p. 20

Table of Contents

Ad te Domine.....	1	Inimicitias.....	29
Angelus Domini.....	12	Jubilate Deo universa.....	13
Ascendit Deus.....	14	Justitiæ Domini.....	9
Ave Maria.....	2	Justorum animæ.....	31
Benedicam Dominum.....	17	Justus ut palma.....	27
Benedicite gentes.....	14	Lætentur cæli.....	3
Benedictus es Domine.....	7	Lauda anima mea.....	13
Benedictus sit.....	15	Laudate Dominum.....	9
Benedixisti.....	2	Meditabor.....	8
Bonitas Domini.....	27	Oravi Deum meum.....	21
Bonum est confiteri.....	6	Perfice.....	6
Calix benedictionis.....	28	Populum humilem.....	18
Confirma hoc Deus.....	14	Postula.....	30
Confitebor tibi...et glorificabo.....	4	Precatus est Moyses.....	19
Confitebor tibi...retribue.....	10	Protege.....	29
Constitues eos.....	27	Recordare.....	25
De profundis.....	25	Reges Tharsis.....	5
Deus enim firmavit.....	3	Sacerdotes Domini.....	15
Deus tu convertens.....	1	Sanctificavit.....	22
Deus, Deus meus.....	12	Scapulis suis.....	8
Dextera Domini.....	11	Si ambulavero.....	23
Diffusa est.....	26	Sicut in holocausto.....	18
Domine convertere.....	16	Sperent in te.....	16
Domine Deus.....	31	Stetit Angelus.....	30
Domine in auxilium.....	21	Super flumina.....	24
Exaltabo te.....	7	Terra tremuit.....	11
Exspectans.....	21	Tollite portas.....	3
Gloria et divitiæ.....	28	Tui sunt cæli.....	4
Illumina.....	17	Tulerunt Jesum.....	5
Immittet Angelus.....	20	Veritas mea.....	26
Improperium.....	10	Vir erat.....	24
In te speravi.....	20		